**DVOJEZIČNOST**

* Simultana = kada djeca usvajaju oba jezika od rođenja
* Sukcesivna = kada drugim jezikom ovladavaju nakon materinskog

**SIMULTANA DVOJEZIČNOST**

**Prva faza** usvajanja jezika traje do četvrte godine, a karakteristično je da postoji nediferenciran jednojezični sustav u kojem su prisutni elementi oba jezika. Važno je znati da dvojezična djeca u fazi nediferenciranog jezičnog sustava prolaze kroz iste miljokaze u usvajanju jezika (brbljanje, pojava prve riječi, slaganje rečenica) unatoč činjenici da su potencijalno manje izloženi određenom jeziku u odnosu na svoje jednojezične vršnjake. Jedina je razlika u tome što oba jezika mogu koristiti naizmjenično u istoj rečenici ili čak u istoj riječi; što nazivamo miješanjem jezika. Miješanje jezika bit će manje ako dijete jedan jezik uči u stalnom razgovoru s majkom, a drugi isključivo s ocem, ili ako uči oba jezika istodobno i u što ranijem životnom razdoblju. **Druga faza** je faza diferencijacije (nakon četvrte godine), kada dijete razlikuje dva jezika i koristi ih kao zasebne sustave, za različite svrhe, a ponekad i s različitim ljudima. Djeca ne moraju biti podjednako vješta u oba jezika. Dok jedan od njih bolje upotrebljavaju, drugi možda bolje razumiju, odnosno dok su u jednom aktivni govornici, u drugom su pasivni slušatelji. Dokazano je nekoliko prednosti simultanog bilingvizma u odnosu na sukcesivni bilingvizam: bolji naglasak, bogatiji rječnik, preciznija gramatika i bolje vještine jezičnog procesiranja.

**SUKCESIVNA DVOJEZIČNOST**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Dob** | **Faza usvajanja jezika** | **Miljokazi** | **Kada se javiti logopedu?** |
| Rođenje - 2.mjeseca | nediferenciran jednojezični sustav | gukanje (gugutanje) |  |
| 2. – 10. mjeseca | nediferenciranjednojezični sustav | brbljanje | ne javljaju se bilabijalni glasovi  (p, b, m) |
| 10. - 15. mjeseca | nediferenciran jednojezični sustav | pojava prve riječi (može  se javiti nešto kasnije nego u jednojezične djece) | ne javlja se prva riječ, dijete sporo usvaja nove riječi |
| 1. – 2. godine | nediferenciran jednojezični sustav | miješanje jezika (unutar istih riječi) | manje od 20 usvojenih riječi do 20. mjeseca života |
| 2. - 3. godine | nediferenciran jednojezični sustav | miješanje jezika (riječi oba jezika koriste se u istoj frazi) | manje od 30 usvojenih riječi do 30. mjeseca života, nema kombiniranja riječi |
| 4 + godina | diferencijalizacija jezika | svaki jezik koristi zasebno | regresija (nazadovanje) u jednom od jezika |

Neki znanstvenici tvrde da, ako dijete počne s učenjem drugog jezika sukcesivno, odnosno u vrijeme dok prvi nije potpuno usvojen, tj. u vrijeme dok dijete nije njime potpuno ovladalo (do pete godine), razvoj prvoga može biti usporen, pa čak i regresivan.